



高まってくる、どうしても力づくで政権の争奪が起きるのはやむを得ない。ブラジルの様にはしめかう共産を締め出してしまう。居ても徒党を組むことが出来ないから、内戦が起る心配は先ずなさそうであるが、日本のように、共産党を政党と認めている国では、彼らが政権を掌握する日が来ないと断言するわけにはいくまい。ポルトガルでも、イタリアでも、現在そのためごたごたが絶えない。

○それは扱っておき、レバノンの内戦というのは何だろう。いずれは政治戦乱に拡大して行くだろうが、現時点ではキリスト教徒と回教徒のごたごたのよう、反政府的な色彩はないようだ。それなら現政府が何故こうした国内の騒乱を鎮圧しないのだろうか。とりおさえる力が無いというが、そんな、だらしない政府があるだろうか。この争乱は六ヶ月も前からつづいているそうだが、初期のころ政府軍が鎮圧に出動したことがあるらしい。

ところが、どういうわけか、成功せず、次第に工スカリートして、手がつけられぬ様になってしまったというのだが、やはり押さええる力がなかったのだから。国威が全く失墜してしまつたようなものだ。○最初レバノン南部サイド海岸地方で回教徒の漁師と、網元のキリスト教徒(多分イスラエル混血人?)とのケンカがもとで、大げさに云えば資本主義(右派)と労働階級(左派)の争議に発展していったものであろう。

もともと地域的には、レバノンはイスラエルの北隣りに当る小国だが、昔はエタマ国だった筈で、ロマ帝国時代はエタマ人が多数住居していたにちがいない。アラブ人と雜居しているうち、エタマ色が表え、アラブ色が濃くなつていったものと思われる。争乱はサイド海岸地帯から首都ベイルートに移り、ザレシントリポリ等の都市にまでひろがり、支那階級(キリスト教徒)と、労働階級(回教徒)の攻争に大きく発展し、流浪民族パレスチナ人がレバノン南部に多数住みついていて、ことあれかしと、ゲリラ根生で攪乱にト役かかっているともいわれ、ゴラン高原にも東隣しているシリア人の介入も疑わしく、武器の方はフランス・ソ連、アメリカ方面から流入している模様で、毎日何十、何百と死傷者が続出している。したがって首都ベイルートなどの荒廃は惨憺たるもので、戦力は次第に市の中心に及んで来たので、居留外国人は国外へ逃避してしまふ。銀行商店は閉鎖してしまふ。日本人も商社マシヤ家族も大方逃げ去ってしまったという。これら

の日本人の中に、例の重光信子(赤軍指導官)も居る筈だが、彼女は現地人と一しょになつていたので、或は一方のリーダーになつて活躍しているかも知れ

### 整 体 術 と は

読んで字の如く、体を整える方法であります。頭のてっぺんから、足の爪先まで血の循環をよくする術であります。○頭痛のめまいのたちくらみの神経痛のリョマチ○ゼンソク○肩のこり○食欲不振○その他慢性症でお困りの方の血の循環からくる病一切を全快します。お試し下さい。

### 榎 は や の

電話 三六〇

**FLORA BASTOS**  
  
**T. MORIMOTO & FILHOS LTDA**  
 Rua Duque de Caxias 524-F  
 C. Post. 171, Fone 29 BASTOS SP.

生活安定に備えて果樹園造成を  
 果樹園成功の秘訣は苗木の良下なる  
 優秀な苗木は農務省公認の  
**バストス森元苗木本舗の苗**  
 をお選び下さい  
 センソンを循環しておりまから、よ  
 ろしくお願ひ致します。  
 果樹苗の外花本苗・庭園・垣根、鉢  
 植用等一切

**バストス森元苗木本舗**

イスラエル・エジプト間の中東問題がよい具合に北へずれた恰好である。レバノンみたいは国は独立国として扱うには、あまりにも、だらしない国としか、いいようがない。

それだからといって、イスラエルが国際法を無視してパレスチナ、ゲリラの巢であるレバノン南部はしげしげ殴り込みをかけたのも、あきらかにレバノン政府を馬鹿にしたものである。又レバノンとしても、兵備に乏しいから、イスラエルに馬鹿にされるのだといって、ソ連から武器購入を計ったこともあるが、こんな国民性は、とうてい外国と争を構える資格はない。それどころか、火のついた台所を消す力もないとあっては、問題にならぬ。

○かりにこの内戦を鎮めるとしたら、国連が強力な兵力を派遣して武器を両派から取り上げるより方法はないだろう。今のところ昼間は双方とも屋内にのみ、夜間通い出て戦うので、昼間しらみ潰しに斬込み武器を取り上げる・抵抗する奴は射殺して屋探りする。猶予すると隠匿するので、多兵力で急襲しなければならぬ。

今のうちに仏、米、ソ力どのように、各国から武器搬入してやり、近隣から資金を貸手して、けんか止めろしなどと叫んで見たところで何の効

果があらうか。武器や資金を貸す夜には、政治的取引発言推などを狙う魂胆があるからだ。レバノンがぬだらうが、訪米してすぐぞういいう言いは出来た消えてなくなろうが、吾々にとつて何等さしきわりかろうし、おすかしいものである。彼があれわけではないが、どう考えたって、だらしの銃舌家も時に「舌足らず」、重口家も時に「言い悪い話ではないか。(了) 系音 過ぎ」がある。こわいものさ。系音

### 舌たらずと言い過ぎ

### 南伯俳句行脚記

前山南嶺

○ある男、知人を訪れ、金の無心をした。知人の家に三毛の小猫の居るを抱き上げ、「よう覚えて美しい猫やなあ。おもしろいもん食べさせようやろな」。「こいつ養分な奴でなあ、ペイシエとカルネより食えへんねん」。「へー。け、こうな身分だんな。あやかりたいもんや」、金の無心に来たのだから、お世評のつもりもあつたらうが、ちよつと言いすぎでないか。

(二) 例の新聞紙上の報道で知れわたつてゐる出水のあった公園を通る。此処の出水では家の軒ままで水びたしになったとのことであるが、このような場所にとんな大豊の水がどうして集つたのかと、ちよつと思議に思えた。

○「ときに例の話やが」「例の話という？」。「人指しゆびと親ゆびで輪を作つて(プラツルではタブー)」「これでんがな」「金か?」「四、五日前たのみましたやろ?」「おれ、知らんでえ」「あれ、そんなむちゃな」片方は借りようとしており、一方は知らぬといふ。どっか歯車が噛み合つていない感じ。

もう先輩句友諸氏は句作に良いヒントを掴んでいふことは充分推察できる。そのうちに目暮れになつたので夕食の場所を寄る。此処もクリチーバの句友金雀氏の宅。一応挨拶をすまし、ホテルで旅装を解いて、また引返して夕食を御馳走になる。今晩はクリチーバ婦人会の方々が駈によりかけて作つて下さつた御馳走である。たいへんおいしく、その御厚意を味わつて食べる。

去る十月三十一日、皇居で、両陛下と五十人の新聞記者のインタビューがあつた。

### 移転御挨拶

宇佐美宮内長官の言葉によると、天皇は会話がお上手でないため「意あつて舌足らず」のようだ。天皇は質問の答弁をなされるのに不慣れで、お考えを充分お述べになれなかつたきらいがあり、たとえば、広島原爆投下について「戦争中のことなので、広島市民には気の毒なことであるが止むを得なかつた」又「太平洋戦争について天皇は戦争責者をお認めになつたと解釈してよろしいでしょうか」という質問に対して天皇は「そういう言葉のあやについて、私は、私は文学方面の研究をしていないので、お答えできかねます」と、はっきりした答えは避けられた。

私こと、長らく御当地バストスに居住させていただき甚した処、この度びカリア市の息、輝敏の所へ参ることとなりました。出立にあたりましては、バストス婦人会の方々より御丁寧な送別会を催し下され、或いは心温まる御餞別を賜わり、まことにありがたく、厚く御礼申し上げます。

日本の当時の政治は諸君の御存知の通りである。私が責任をとるとか、とらぬとか云う議論は今更考えられないことだ」とおっしゃつてもよいと思うが、まあ、あぶない処で、即答を避けられたからよいやうなもの、誘導的な質問にはひつかりやすく、記者などと言う先生方は、あぶなくつて仕方がない。天皇の原爆のお答に「戦争だつたから仕方ない」には、原爆協が硬論を持して反論している。割つて言えは「仕方がなかつたですむか」である。「まことに遺憾であつた」と答えても不満だらう。

一々御挨拶に上る可きですが、取込中不本意ながら紙上にて移転御挨拶申し上げます。末筆ながら皆様様の御繁栄と御健康をおいのりいたします。

一九七五年十一月十七日

槁本よし枝

知友各位様





二十四時間を喰ってかろうまごに一年後であった。一寸皮肉な光景であるといつてよい。

(十四)

山県がマカエ郡に古い珈琲園の作り荒した農場と、カーボ、フィリオのモソロ(イザサバ、グラシテ駅)に塩田を買ったのは、清七郎が大いに儲けて送った金で買ったのである。

北海道の鮭漁の味が忘れられず、日本からわざわざ第二雲海丸に積載して漁船を送り出した。それは八丁櫓か十丁櫓の可成り大きな船で、網も漁夫も日本からと、山県のことだから何も彼も純日本式でなければ気に入らなかつた。恐らくはねろり鉢巻はさせなかつたろうが、あの油を流した様なカーボ、フィリオの海に、船も勇ましく、北海道さながらの漁船を浮べた。

しかし、ブラジルにはブラジルの海水や潮流などの、日本と違つた自然的特異性があり、魚にも幾分習性の相違がある。従つて彼の考えたような漁獲が得られなかつた。たまたま豊漁があると、値段がただの様に安かつた。

サナリ(塩田)も赤守のつづく年が少くなつた。何年であつたか思い出せないが、塩の非常に下落した年がある。その折はゴマス州にペテルナリヨをして石橋恒四郎に、塩八万俵の世話をしてくれと云つてやつたこともあつた位である。

農場は何分リオ州のこととてマカエ、リオ、ドーセ、アラリアマなど、あの辺一帯は古い珈琲の持立に於ける初夜の跡に付いた。一と眠りすると何だか顔に落ちてくるものがある。土地である。そんなことを知る筈もない山県は只ちろくりと刺す。蚊にしては妙に痛い。払い除けると地面が広いことと、彼以外にはノン、エンテンテ(呑み込みない)の一事、形跡の地を占めていると云風打ことが主になつて買つたものであるから、イビラン刀農場同様成積の上る訳がなかつた。

彼はリオ市のテシカを引き上げて、茲に移り心持ちだけは主公の如く傲然と構えて居た。しかし、それは只彼のほかない空想に生きるミーラの如きものであつた。

現海軍移民部長坂元靖の一行(田中秀穂、江崎省三の三人)が大正三年五月、日本から彼を頼つてマカエの農場に行つた時の話を聞いたが、それは最もよく彼の入となりや面目を髣髴せしむるものがある。初対面の挨拶があり、夕食をたべると、山県は、「時にお前達の寝る所だ。茲には蚊が多いので、銘箋に蚊帳を渡すから、それを釣つて寝るかよい」と白い蚊帳を渡された。その小舎というのが、よく古い農園などに行くときと見当る、不細工な太い柱に、白壁とは名ばかりの赤泥色の斑点を印している時、代ものである。しかし夜のこととて坂元等には何か何だかそんな光景が見える訳がない。彼等は只父々

日本語放送

— アンドエスの声 —  
「サクラ サクラの」  
メロデーにはしまるラジオ  
短波19メートルと25メートル  
(番 組)  
NHK時率コース、音楽  
民謡、童謡、講演会  
— ○ —  
バスターズ  
福音ホーリネス教会

FABRICA DE GRANITO  
Av. Rio Branco s/n C. Post. 23 Fone 515  
ADAMANTINA E.S.P.

大西石碑工場  
邦函二十三番  
電話五一五番  
日本式及ブラジル式  
墓碑 碑 記念 碑  
胸像 石 燈 籠  
石 白 ち 白  
石材美術彫刻類の一切製作  
古い墓の修理もいたします  
アダマンチーナリオブランコ大通リノ

胸を打つ涙ぐましい感情に支配され、ブラジルに眠れやしない。とつぶやいて後返りを打つた。それから三人は、まんじりともすることが出来ず、いわゆる大陸的な蚊と戦かわねばならなかつた。愈々夜が明けると、これは驚くべし、小屋の天井は蜘蛛の網の交叉と、日本の足長蜂の蜂打蜂の銘箋で一杯に埋められていた。

「何だ、これが大陸的な蚊？」  
三人は苦笑しつつ、虫だらけの蚊帳を見守つた。三人が顔を流し、トマコフェーの机に座つて居ると、山県は、「どうだ、昨夜は蚊が居つたかね」と、けろりとし

何だかそんな光景が見える訳がない。彼等は只父々

があった。

(十五)

カフィーが終ると山県は、「おい、お前達は今俺と一緒にマンチョカ掘りに行んだ」と云った。例の牛車を仕立てて、山県をほじめ坂元らの三人が飛び乗った。六頭の牛を繋いでいるのも面白いが、あの原始的な木をくった車輪が廻転するたびに、キーキーと立てる音がエキゾチックな興をそそいだ。しかし、牛の歩調は少しでも鈍ると例のへロンで牛の尻を突いた。牛が驚いて急走したすと、車はごっとな、ごっとなと、悪い道の上とであるから、たまには石ころや、木の根などの上に三十度位の傾斜の波を打つことがある。三人は命とがけで車の柵木にしがみつかなければならなかった。その度に山県は、

「どうだ、ブラジルの牛車は面白からう。痛快々々崩れる様な笑いだ。牛車は小川の所に来ると止まった。そこには緑色の濃い腐葉をつけた樹があつた。そうして淡黄色した大きな果物が、袋のようになぶさがついている。一而も幹に。」

「おい、誰か登つてあれを取つて来い。」山県は叫んだ。それはフランシニョ(華奢)な体格の、河崎や田中の出来る者でなかつた。しかしながら坂本は山県の命令通り、靴を脱ぎはいたままマカコとならなければならなかつた。坂本は殆んど決死の覚悟で勇敢に、その実汁だくたくで、齧く一厘の果物を採ることに成功した。山県は腰からフアコン(大刀)を抜いて、その果物を輪切にした。

「どうだ、これはジャカと言う果物だ、道えて置いといて、その一と切れをアッコンに刺したまま坂元の眼の前に出した。坂本は舌い顔をしてフッコンから抜いて口に入れた。

「うまからう。皆大いに食え、食え」と云ったが、田中も河崎も一口したさりで参つてもまった。妙なジャカの毒に罹えられなかつたのである。坂元は漸やく眼をつぶって、僅かに一切れを食うことができた。

「うん、坂元はどうやらブラジルに及第するらしい」とつぶやいたという。山口のやりくちは萬事此の調子である。いわゆる他人の真似ようとして真似られない山県式なるもの、即ちこれである。

農場内に前主人から譲り受けたとも云うべき黒人がいた。向ても奴隷時代には、親分格であつたと云うことである。ロベルトは頗る善人であつたが、奴隷をしていただけに、頭も行動も鈍い。そこで山県は口癖のように、

「ブラジル人を使うには、ジャ、ジャと云うに限ると云つて、会話の尻に屹度(きど)を付けた。ジャは多少日本の発音があることも、彼をよろこばした

ものらしい。こういうふうには独り合点で、ブラジルの語の解らない彼とロベルトの会話は、一種独特のものがあった。たとえは、

山「オー、ロベルト、オジ、エスタソン、カルタガ」テン?。「だから」ホーデ、オー、ノン。」

ロ「ポツソ、メウ、バトロン」

山「エントン、カバウ」デ」バイ、バイ」といつた風である。勿論例のジャ、ジャはこの場のような、訳のわからない日伯混合の会話をしてもよく勘で聞きわけた。

山県は時々彼順そのものの、ようなロベルトのこのロベルトは奴隷であつた。しかし吾々も絶へて何ものかの奴隷ではないか?」

と云うことであつた。しかし彼にとつてこんな考えの起るのは、ほんの稀まのような瞬間に過ぎなかつた。忽ち、

「俺は山県だ。」と独語して、例の傲然たる主人公としての彼に返つてしまふのであつた。

ブラジルに於ける山県の事業は悉く失敗で、片端から彼の夢を破壊していった。

(次号へ)

### 本田種子さんの栄誉

バストス華道並にブラジルいけ花界への功者として旧嵯峨御所華道總裁より

### 目代位贈与さるる

去る十一月十四日、日本の神戸市と、当国クリチバ市とが姉妹都市として結縁されるに当り、神戸嵯峨流司前長吉田多年南先生(婦人)以下六名の女流華道家が市長のメッセーシシ進行代理として、又クリチバ市でいけ花を以つて日本を紹介の任務を帯びて来伯され、翌十五日聖市に於いて、重道千代南師範をはじめ小野信子さん、湯井光子さん、並にブラジルいけ花協会の後援を得て午後一時より、アバシヤンタ街のグランデ、ホテルの大サロンに於いて嵯峨流デモンストラソンを六名の女流華道家が豪華絢爛に日本着姿で菊花の御紋章の黄金色に輝く抹茶茶碗にて列席者一同へ薄茶と御所特製の菓子のもとなしから、いけ花実演への、さながら絵巻を繰り展けるように公開され、総領事御夫妻をはじめ、知名の日伯貴賓、各流華道の支部長等觀衆一同から拍手が贈られた。

中でも華道芸術学院(短大)教授の花手前実演など珍らしい催しもあつた。バストスカウは不肖宮武と

石橋紋子さんが参加した。その席上ではからずも、バストスの本田たね子師へ嵯峨御所より目代位がの許状が贈与されることになったが、本田さんは先日聖市在任の実姉・岡田八重子さんの急逝のため、出聖、御葬儀より帰られた直後のことで、この度びは出席しておられなかったが、もし列席して居られたならば、総領事の手から本田さん授与された筈であるが、出席出来なかった本田さんに代って、私が代理として拝受して持ち帰り、翌十六日、私から本田さんへお渡した。

ちよな女ニッ、目代位という位は特典を引いてみても判るように、昔は国守代理としての権力を、朝廷の外に嵯峨御所より許されたものであり、徳川時代では小大名などは目代の前では土下座したほどの格式あるものである。

ともあれ本田さんは、いけ花では宮武勝甫最古の門下生であり、長年バストス華道のために尽した功少なからずとして、今回特別に贈られたものである。本田たね子さん、おめでとうございます。

勝甫記

名作映画鑑賞のしおり(美術祭参加作品)

東宝作品 望郷(サンダカン八番娼館)2

十二月七日(日)八日(月)シネバストスにて愈々上映

朋子は老婆と四方山の話の末、老婆の帰る村へ用事からといつわって、老婆の村へ同道した。崎津の町を出てから三十分ばかりして二百メートルほどの山の麓にへばりついたような恰好で三十軒ばかりの人家が建ちならんでいる部落に入った。

老婆が朋子に

「ひとか家じゃが、寄って行くかね?と云った。朋子は寺らせてもううことにした。『ひとか家じゃが』と念を押されていたものの、一体これが人間の早う横んなって、いつときとまでおき婆さんは住む家であらうか。萱葺屋根には草が生え茂り、昔話の鬼婆々の宿のようだ。崩れた荒壁、天井からは煤紐が下がり、換り障子もあらかた腐けかり。産教紹介して肩身の広い息いをした。おさきさんは朋子を息子の嫁といつわって村人が足裏に残る。すすのわけて坐っている朋子の膝へと罵の薩摩芋のふかしたのを朋子にすすめた。朋子は何匹もの百足が這い上ってくる。

中年の農婦二人が入って来て都会風の朋子に詮索眼を向けて帰りそうもないとみて老婆は朋子に意味ありげな一瞥をくれて、

「こり々なア、せがれのユージの嫁ごじゃが、」と又、「わしらと同じで字を書くことがだめでな、手紙一本よこさんで、出しぬけに来ておとかしおる。ふたりの子は遠かけん向うに置いて来たよとばかり、今夜は泊らんと帰るとよ」と言っただけだ。朋子もおサキ婆さんの口に合せて「いつもお母さんが

農村土地売買に就いて

最近新しい法令により農村の土地を売る場合には「フソルラール」税金完納証明書が必要となつてまゝになりました。

証明書はツパンの当事務所にて発行しております。

此の書類を申告する場合は、一九七一年から現在までのノツタ・プロット・トルを明確に調査し、所得税の申告と照し合せ、完全に納入して、はじめて許可が下ります。農村税金が今のようになり、厳しくなりますと、出来得る限り完全にして正確な帳簿を作り、所得税を申告することが必要となつて多くなりました。

以上により、今後皆様の御注意をお願申上げます

石川法律事務所

お世話になりました。挨拶するはめに成った。朋子がはげしい疲労しているとおき婆さんは「くだむれたときにや、横んなるとが一番よかと、うちもくたむれたけん、一緒に横んなるけん。」おさきさんは朋子を息子の嫁といつわって村人に紹介して肩身の広い息いをした。

「うちのところには、うまかもんは何もなかで、止の薩摩芋のふかしたのを朋子にすすめた。朋子は再会を約して許去の挨拶をするよ、おサキさんは改まった口調で、

「村の家内の者でさえいげんか汚なか家だけん、上がりはなに腰は掛けても、よう上って坐らやせん。とれを奥さんは、何の御縁か知らんが、都会者だといつとに、上って昼寝までしてくだつた。せがれのユージも来ても一晩泊るだけで、嫁ごは手紙一本くれんものを。うちには、死ぬまで奥さんを忘れはせんばい」と、はらけら涙を流した。

次号へ



ペテラン講師。ハワイ西会長

DONALD SHIRO  
SHIMOKO

簡単に誰でも何処でも直ぐに役立つ

# 西式健康法とその実演

余談　ハワイのよもやま話

日時　来る十一月二十七日午後八時

場所　バストス日伯文化協会総合会館

ブラジル日本文化協会  
サンパウロ日伯援護協会  
ブラジル老人クラブ連合会  
ブラジル西会  
バストス日伯文化協会  
在バストス西会支部

共催

ハワイ西会々長　ペテラン指導者　ドナルド下甲至郎先生の  
西式健康法とその実演に就いて

此の度び標記の如く、ハワイ在住の、下甲至郎先生が当地コロナの皆さんに多少なりとも役立つ、この健康法の普及のため、多額の渡伯費を自辨し、且つ一カ月の長期に亘って、成るべく奥地の医業に恵まれる地方の人々のため、巡廻に役立たせて頂き度いという心温まる申し出を受けましたので、コロナのため、願っても得られない故に、おぶべきことと存する次第であります。

就きましては、この御厚意に万全を期し度いと思っておりますので、どうぞ何分の御協力方懇願申しあげます。

全氏は、ハワイ在住三十有余年名実共に成功せられ、これからの余生を、青年時代病苦に悩まされたのを、西勝造先生の健康法に依って救われた報恩のため、この道の普及に挺身して、ハワイではテレビにてしばしば出演して居る由であります。理論家と云うよりも実践家肌で、年輩よりもズット若々しく、ハワイ西会長・モラルジャーハワイ研究会長の要職をも兼ねて居ります。

# Aviso de Cine Barcos

十一月二十三日(日)九時半 監督 出目富伸  
 東京 誰のために愛するか 加山雄三  
 然色 天 十一月二十五日(火) 二十六日(水) 両夜とも八時 監督 五社英雄  
 十一月二十八日(金) 八時 二十九日(土) 九時半 監督 森  
 松竹 街の灯 堀正章  
 然色 天 笠智衆 高沢順子 森繁久弥  
 栗田ひろみ 三木のり平  
 那和四年の春の大恩赦 一〇〇、〇〇〇の娘が野に放たれた、  
 走れ千松ノ、珍妙事件続出、恋の大冒険ノ東京―九州ノ、

十一月三十日(日) 九時半 十二月一日(月) 八時 監督 須川栄三  
 東宝 野獣狩り 藤岡弘 富山徹夫  
 然色 天 菅原一高 箱葉義男 伴淳三郎  
 大都会の死面に狼を捕いてぶち込むグルーブ「黒の戦線」の革命犯、  
 十二月二日(火) 三日(水) 両夜とも八時

## 次週発表

十二月五日(金) 八時 六日(土) 九時半 監督 五所平之助  
 松竹 母ちゃんと11人の子供 左佐知子 香山美子 竹脇無我  
 然色 天 日本一のすばらしい、日本一の明るい、日本一の忙がしい母の幸せ、  
 卒業・入学・進学祝いの贈り物用品一切  
 テレビ、コロリード  
 グラバドール ステレオ  
 小型電子計算機各種  
 時計・紳士・婦人・学生用各種  
 がスライタいろいろ・電気ひげそり  
 8ミリシネ撮影機並に 照写機、  
 最新型扇風機・幻灯機・宝石類、  
 巾ひわ・めかね・カネッタ・ラジオ  
 飾身具・室内装飾品・銀器・陶磁器  
 ファッケーロ・おみやげ用品一切  
 いろいろ取り揃えて皆様の御来店を  
 おまち致して居ります

# CAIADO PNEUS S.A.

Praça da Bandeira 37 Fone 2103 TUPÃ S.P.  
 PNEUS. CÂMARAS. ENCERADOS, RODAS E ACESSORIOS

好条件販売  
 ペネウス  
 カマラス  
 エンセラードス  
 ローダス  
 アッセソリーオス等  
 プライズにて、しかも無  
 利子にて差上げます。  
 其の他好条件販売致します  
 ツパン市電話二一〇三

# NOSSA RELOJOARIA

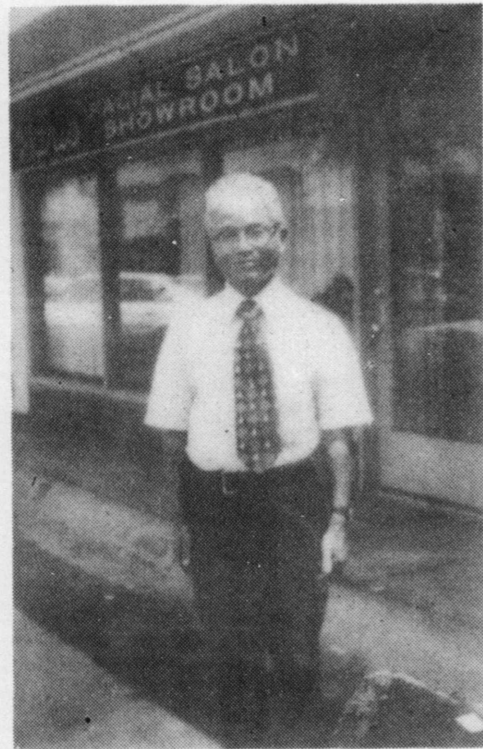
TAKAMI SHIBATA Rua Ad. Barros 213, Fone 154

## 柴田時計店

電話一五四番

ルアラエマル デバロス 二一三番  
 レロジョアリア タカミ





ベテラン講師  
ハワイ西会長

DONALD SHIRO SHIMOKO

簡単に誰でも何処でも  
直ぐに役立つ

## 西式健康法とその実演

余談 ハワイのよもやま話

日時: 11月27日 午後8時

場所: バストス文協会館

来聴歓迎

共催

ブラジル日本文化協会  
サンパウロ日伯援護協会  
ブラジル老人クラブ連合会  
ブラジル西会